

Application to change the implementing organization

実習先変更希望の申出書

For certain reasons, I cannot continue technical intern training at the current implementing organization, and therefore I hereby request that the circumstances be corrected, and also apply to change the implementing organization, as follows.

下記のとおり、現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情があるため、是正を求めるとともに、実習先変更の希望を申し出ます。

記

Status of consultation with the implementing organization or the supervising organization	Date of consultation (*1) 相談時期 (※1)	Person with whom I consulted (*2) 相談した人 (※2)		Results of consultation (*3) 相談結果 (※3)
実習実施者 又は監理団体 への相談状況	_____, ____ (Month) (Day), (Year) ____年__月__日	Supervising organization/ Implementing organization 監理団体／実習実施者	Name 氏名	<input type="checkbox"/> No action was taken 対応してくれない <input type="checkbox"/> Action was taken, but it was inadequate 対応が不十分
Reasons why I cannot continue technical intern training 技能実習を続けることができない事情	As stated in the attachment 別紙のとおり			

(*1) Please state the date when you consulted with your supervising organization or implementing organization for the first time. If you have not consulted, no entry is necessary.

(*2) Please circle supervising organization or implementing organization and state the name of the person with whom you consulted.

(*3) Please check the relevant box.

(※1) 監理団体又は実習実施者に最初に相談した日を記載してください。相談を行っていない場合は記入不要です。

(※2) 監理団体又は実習実施者を○で囲み、相談した人の氏名を記載してください。

(※3) 該当欄に✓を付けてください。

_____, _____.
(Month) (Day), (Year)
年 月 日

Signature of the technical intern trainee (applicant)
技能実習生（申出者）の署名

We have received your application form.
申出書を受領しました。

_____, _____.
(Month) (Day), (Year)
年 月 日

Name of the recipient
受領者の署名

Name of the supervising organization (or implementing organization)
監理団体（又は実習実施者）名

Name of the title
役職名

Please check applicable item(s) that adequately describe(s) the reasons why you cannot continue technical intern training, and for each item, please state the reasons specifically on the following page.

技能実習を続けることができない事情として、あなたに該当する事情を選んで該当欄に✓を付けた上で、その事情を次頁に具体的に記入してください（複数選択可）。

Number 番号	Reasons why I cannot continue technical intern training at the current implementing organization 現在の実習実施者での技能実習を続けることができない事情	Check if applicable 該当
1	The implementing organization told me that they would dismiss me, saying, for example, "You are fired." 実習先から、クビだ、などと解雇する旨を告げられた。	
2	I agreed with the implementing organization to terminate my employment contract, for example, by signing a resignation form. 退職合意書にサインするなど、実習先と雇用契約を解除する旨の合意をした。	
3	<p><u>The implementing organization committed a serious and malicious violation of a law or regulation.</u> <u>実習先が重大悪質な法令違反行為を行った。</u></p> <p>* Please select all applicable items from 3-1 to 3-6. Please note that the rules do not provide that <u>the technical intern trainee can change his or her implementing organization if there is any violation of a law or regulation in the organization. The rules provide that the trainee can change the implementing organization when the nature of the violation is considered serious and malicious.</u></p> <p>※ 具体的に該当するものを3-1～3-6から全て選んでください。少しでも法令違反があれば必ず転籍できるというわけではなく、法令違反の態様が重大・悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。</p>	
3-1	<p><u>The training that was implemented significantly differed from the approved plan. For example, the task I did was different from the task stated in the approved plan, the hours I worked were significantly different from the working hours stated in the approved plan, or I worked under the direction of a company or person other than the implementing organization.</u></p> <p>認定計画に記載された作業と異なる作業をした、認定計画に記載された作業時間と大きく異なる時間働いた、実習先とは異なる会社や人の指示の下で働いたなど、認定計画と大きく異なる実習をした。</p>	
3-2	<p><u>I have a large amount of unpaid wages.</u></p> <p>多額の未払い賃金がある。</p>	
3-3	<p><u>I made a contract that differed from the approved plan. For example, I agreed to be paid for off-hours work only at a low rate, I agreed to be paid for each unit of the product I would make.</u></p> <p>時間外労働に対して安い賃金しか支払わない約束をした、製品を1個作るごとに賃金を支払う約束をしたなど、認定計画と異なる契約をした。</p>	

3-4	<p><u>I received treatment violating the Act on Proper Technical Intern Training and Protection of Technical Intern Trainees. For example, supervision fees were deducted from my wages, my residence card, passport and smartphone were taken away, or I was forced to promise to pay penalties if I disappeared.</u> 賃金から監理費を控除された、在留カードやパスポート、スマホを取り上げられた、失踪したら罰金を支払う約束をさせられたなど、技能実習法に違反する行為をされた。</p>	
3-5	<p><u>I received treatment violating laws and regulations related to labor standards. For example, I was forced to engage in off-hours work for long hours and to work on days off, or although I was to do a dangerous task, no safety measures were taken.</u> 長時間の時間外労働や休日労働をさせられた、危険な作業にもかかわらず危険を防止する措置がとられなかったなど、労働基準関係法令に違反する行為をされた。</p>	
3-6	<p><u>Other serious and malicious violations of laws or regulations</u> その他重大悪質な法令違反行為</p>	
4	<p><u>I received treatment violating human rights. For example, I was physically abused, verbally abused, or harassed, or my colleague experienced a human rights violation and I also had a frightening experience.</u> 私が暴行、暴言、嫌がらせをされた、私の同僚が人権侵害を受け、私も怖い思いをしたなど、人権を侵害された。</p>	
5	<p><u>Actual working conditions and treatment conditions are different from the working conditions and treatment conditions set out in “the employment contract and the employment terms and conditions” and “the explanatory notes on the important matters concerning the treatment of the technical intern trainee during the technical intern training period,” the official documents that I and the implementing organization agreed to.</u> 実習先と交わした「雇用契約書及び雇用条件書」や「技能実習の期間中の待遇に関する重要事項説明書」で示されている労働条件や待遇と、実際の労働条件や待遇が違っている。 * Please select all working conditions and treatment conditions in which there are differences, from 5-1 to 5-7. Please note that the rules do not provide that the technical intern trainee can change his or her implementing organization if there is any difference in working conditions or treatment conditions. The rules provide that the trainee can change the implementing organization when the difference is considered serious and malicious because, for example, the implementing organization does not correct the difference. ※ 具体的に違いが生じている労働条件や待遇を5-1～5-7から全て選んでください。労働条件や待遇が少しでも違っていれば必ず転籍できるわけではなく、実習先がその違いを是正しないなど、その違いが重大悪質と認められる場合に転籍できることに注意してください。</p>	
5-1	<p><u>Matters concerning the workplace (technical intern training site) and the content of the work (job type and tasks) that the trainee engages in</u> 就業（技能実習）の場所、従事する業務（職種及び作業）の内容に関すること</p>	
5-2	<p><u>Matters concerning working hours, such as break time, prescribed working hours, and whether there is off-hours work</u> 休憩時間や所定労働時間、時間外労働の有無など、労働時間に関すること</p>	
5-3	<p><u>Matters concerning days off and leave, such as official days off and the number of days of paid leave</u> 休日となる日や、有給休暇の日数など、休日・休暇に関すること</p>	

5-4	<p>Matters concerning wages, such as a basic wage and benefits, a premium wage rate for off-hours work, wage payment dates, wage increases, a bonus, an allowance for absence from work, items deducted from wages, and an estimated monthly payment amount</p> <p>基本賃金や諸手当、時間外労働の割増賃金率、賃金支払日、昇給、賞与、休業手当、賃金からの控除項目、1か月あたりの支払い概算額など、賃金に関すること</p>	
5-5	<p>Matters concerning accommodations, such as the size and location of an accommodation facility and accommodation charge</p> <p>宿泊施設の広さ、場所、負担額など、宿泊施設に関すること</p>	
5-6	<p>Matters concerning the treatment of the technical intern trainee after entering Japan and during the training period, such as benefits, food expenses, and housing expenses after entering Japan and during the training period</p> <p>入国後講習中の手当、食費、居住費など、入国後講習中の待遇に関すること</p>	
5-7	<p>Other working conditions and treatment conditions</p> <p>その他の労働条件や待遇</p>	
6	<p><u>When I concluded the employment contract, I did not receive the copies of the employment contract and the employment terms and conditions, or I have not been provided with explanations on the employment terms and conditions and treatment conditions in my first language.</u></p> <p><u>雇用契約締結時に雇用契約書や雇用条件書が交付されていない、又は雇用条件や待遇について母語で説明を受けていない。</u></p>	
7	<p>I have <u>other reasons</u> why I cannot continue technical intern training at the current implementing organization.</p> <p>(Example) I have developed an allergy to the foods, etc., that are handled at the implementing organization.</p> <p>現在の実習先で技能実習を続けることができない<u>その他の事情がある</u>。 (例) 実習先で取り扱う食品等に対するアレルギーを発症した場合</p>	

For each item that you selected, please state the reasons in as detailed a way as possible.

選んだ番号の事情を、できるだけ具体的に記載してください。